



РІЧНИЙ ЗВІТ

ANNUAL REPORT

ГРОМАДСЬКИЙ ФОНД «СУМИ»
COMMUNITY FOUNDATION «SUMY»



2017

ЗМІСТ

Content

1

Вступне слово
Introduction

5

Місія, цінності, стратегічні напрямки
Mission, values, strategic directions

6

Наглядова рада
Supervisory Board

7

Команда
Team

10

Соціальний театр імпровізації СТИМУЛ
Social theater of improvisation STIMUL

11

Розумний Хаб
Smart hub

12

Молодіжний банк ініціатив
Youth Bank Initiatives

13

Заходи фонду
Fund activities

15

Тонна добрих речей
A Ton of Good Things

16

Допомога пораненим
Help the wounded fighters

17

Сім'ї Героїв
Family of Heroes

19

Хоробре серце має битись
A brave heart must fight

20

Інформаційний центр бійців АТО
Information Center for ATO Fighters

21

Сумські мурали
Sumy Murals

23

Будівництво меморіалу пам'яті Героям АТО
Construction of the Memorial for ATO Heroes

25

Комп'ютери дітям
Computers for children

26

Фінанси
Finance

27

Дякуємо
Thank You

Вступне слово

Introduction



Мартиненко Алекс

Виконавчий директор
БО «Громадський фонд «СУМИ»

Martynenko Alex

Executive Director of the
Community Foundation «SUMY».

Другий рік поспіль бути виконавчим директором Громадського фонду «СУМИ» - це надзвичайна відповідальність.

Ціную цей рік, він був важким але чесним. Я свідок того, як звичайні люди роблять неймовірно важливі речі, об'єднують свої вміння для того, щоб бачити місто прогресивним. Ми докладіємо значних зусиль, щоб динаміка в консолідації людей та інституцій довкола спільних справ стала авала більш позитивною. Три роки тому про це можна було лише мріяти.

Ми раді новим проектам, що реалізуються для розвитку міста та громади, продовжуємо нарощувати м'язи та налагоджуємо співпрацю з бізнесом, громадою та владою для вирішення нагальних потреб.

Наша команда складається переважно з волонтерів, простих людей. Їх мотивація полягає в тому щоб здобути комфортні умови для життя, право на свободу та гідність.

Нещодавно мене запитали про три «переможеньки» фонду в 2017 році, я б виділила їх жирненьким)

► **Відкрили «Розумний Хаб» в якому провели більше 80 заходів!**

► **Отримали соц.замовлення від Сумської ОДА на 140428,30 грн.**

► **До нашої команди приєднався волонтер Корпусу Миру!**

This is my second year as executive director of the Sumy Foundation and it is an extreme responsibility.

I appreciate the efforts of those involved this year, and to be honest, it was a hard year. I am a witness to how ordinary people do incredibly important things, unite their skills in order to see the city as progressive. We are working hard to make the dynamics of consolidating people and institutions around common issues more positive. Three years ago, one could only dream about this.

We are pleased with the new projects that are being created for the development of the city and the community. We continue to build muscle and establish cooperation with business, community and government to address urgent needs.

Our team consists mainly of volunteers, ordinary people whose motivation is to obtain comfortable living conditions, the right to freedom and dignity.

Recently, I was asked about three "losers" of the fund in 2017, which I decided to mention here:

► **Opening of the "Smart Hub" in which held more than 80 events!**

► **Received social orders from the Sumy Regional State Administration for 140428,30 UAH.**

► **A Peace Corps volunteer has joined our team!**



Стівен Стірлінг

волонтер Корпусу Миру

Stephen Stirling

Peace Corps Volunteer

Громадський фонд Суми легко надихає людей на добрі справи та вчинки. Згуртована команда надає приклад для людей та організацій в тому, що можна багато робити для міста та громади. Тут завжди раді гостям та відкриті до спілкування, бо Фонд громади - «всіхній».

Програми, проекти і заходи, які втілює фонд для розвитку культурного і мистецького середовища в місті Суми -зацікавлюють, стимулюють і об'єднують людей.

Співпрацювати з ГФ Суми не тільки круто і приємно, а ще й корисно і прогресивно. Ми, як партнери, вважаємо, що долучатись до втілення в життя ідей Фонду – велика і поважна справа. Від такої співпраці виграють усі. Разом Ми можемо рухати країну вперед, та змінити світ на краще!

The Public Fund of Sumy - easily inspires people for good deeds. The united team is an example that people and organizations can do a lot for the city and the community. It is always welcome to guests and open to communication, because the Foundation of the community is "universal". Programs, projects and events that embody the fund for the development of the cultural and artistic environment in the city of Sumy - are interested in, stimulate and unite people.

Cooperation with the GF Sumy is not only and pleasant, but also useful and progressive. We, as partners, believe that joining the Foundation's ideas is a great and vile business. Everybody will benefit from such cooperation. Together, we can move the country forward, and change the world for the better!

Кілька місяців тому я став волонтером Корпусу миру і не був впевнений, до якої організації потім потраплю працювати.

Лише кілька тижнів роботи в Фонді дозволило мені побачити вплив, який він має на місцеву спільноту. Бачу величезний потенціал Сумського фонду і сподіваюсь працювати тут протягом наступних двох років. Я дуже радий бути тут, неймовірна атмосфера, багато людей від яких віє щирістю та теплом.

A few months ago, I became a Peace Corps volunteer and was not sure what organization I would then work for.

Only a few weeks of work at the Foundation allowed him to see the impact he has on the local community. I see the huge potential of the Sumy Fund and hope to work here over the next two years. I am very glad to be here, an incredible atmosphere, many people from which they feel sincerity and warmth.



Ірина Однов'юненко

Директор компанії
пасажирських перевезень "SanAvto"

Irina Odnovyunenka

Director of the passenger
transportation company of "San Avto"



Дмитро Тіщенко

член правління БО "Громадський фонд "СУМИ"

Dmytro Tishchenko

Member of the Management Board of the Community Foundation «SUMY»

Третій рік війни з Росією змушує українців, зокрема сумчан, все більше усвідомлювати відповідальність за своє майбутнє: свій дім, своїх рідних, близьких та країну в цілому.

Заздрити поки що нема чому - люди все ще масово бояться брати на себе відповідальність, і лише одиниці готові жертвувати своїм часом, знаннями та іншими ресурсами для того, щоб змінювати щось в нашому місті.

Проявляється це не лише у проектах Фонду, а й у громадській участі в цілому - більше цікавих проектів з'являється в місті, державні структури продовжують робити кроки назустріч громадським об'єднанням - хтось більше, хтось досі не вірить у ефективність "активістів", але це нас лише мотивує довести важливість своєї роботи.

Поширювати "інфекцію громадської активності" - ось одна з наших цілей на 2018-й рік

The third year of the war with Russia makes Ukrainians, in particular, the Sumyans, increasingly aware of their responsibility for their future: their home, their relatives, their relatives and the country as a whole.

There is nothing to envy yet; people are still scared to take responsibility, and only units are ready to sacrifice their time, knowledge and other resources in order to change something in our city.

This manifests itself not only in the projects of the Fund but also in public participation as a whole; more interesting projects appear in the city, state structures continue to take steps towards a public association - someone more, someone still does not believe in the effectiveness of "activists" , but it only motivates us to prove the importance of our work.

To spread the "infection of social activity" is one of our goals for 2018



Владислав Івченко

член наглядової ради
БО Громадський фонд «СУМИ»

Vladislav Ivchenko

member of the
Supervisory Board of the
Community Foundation «SUMY»

Французький суспільствознавець Алексіс де Токвіль, мандруючи в дев'ятнадцятому столітті по США, відмічав велику схильність американців до створення клубів, товариств та інших громадських об'єднань, покликаних вирішувати ті чи інші суспільні проблеми. Американці створювали товариства боротьби з бідністю, побудови церкви, розповсюдження книжок, допомоги хворим. Токвіль бачив у цій настанові вирішувати власні проблеми власноруч велику перспективу і вважав, що в тому числі і завдяки ній США чекає велике майбутнє. Час показав, що Алексіс де Токвіль не помилявся.

На жаль, українська історія діючих громадських організацій була жорстоко перервана ще у двадцятих роках минулого століття, коли держава стала монополістом у всьому і не хотіла ділитися своєю владою, хоча похвалитися ефективністю роботи не могла. У радянській системі для громадянина відводилося лише роль скаржника, який мав звертати увагу держави на власні проблеми. Радянського Союзу давно вже немає, але і досі значна кількість громадян бачить свою участь у вирішенні тих чи інших проблем, лише як автори скарг.

Однак є і позитивні зсуви. Благодійна організація «Громадський фонд «Суми» вже чотири роки дозволяє сумчанам об'єднувати свої зусилля і вирішувати проблеми міста разом, не чекаючи на реакцію влади. Звісно, «Суми» не можуть вирішити все, але фонд дає позитивний досвід для сотень громадян, які з мовчазних спостерігачів чи скаржників, перетворюються на агентів змін на краще. Вірю, що саме цей досвід, разом з успішними проектами Громадського фонду «Суми», буде акумулюватися і змінювати наше місто на краще.

French sociologist Alexis de Tocqueville, traveling in the nineteenth century through the United States, noted the Americans' great propensity to create clubs, societies and other civic associations designed to solve certain social problems. Americans created associations to fight poverty, build churches, distribute books, and help the sick. Tocqueville saw in this guideline that he would solve his own problems with a great deal of perspective and believed that thanks to him, the United States would have a great future. Time has shown that where Tocqueville was not mistaken.

Unfortunately, the Ukrainian history of functioning public organizations was brutally interrupted in the last twenty years of the previous century, when the state became monopolist in everything and did not want to share its power, although it could not boast of efficiency. In the Soviet system, the citizen was assigned only the role of the complainant, who should pay attention to the state on their own problems. The Soviet Union has not been there for a long time, but still a significant number of citizens see their participation in solving certain problems, only as complainants.

Місія, цінності, стратегічні напрямки

Mission, values, strategic directions

Місія

Mission

Ми об'єднуємо ініціативи сумчан для розвитку міста.

We unite initiatives
For the development of
the city of Sumy.

Цінності

Values

Гідність
Відкритість
Відповідальність

Dignity
Openness
Responsibility

Стратегічні напрямки

Strategic direction

Територія добра
Комфортне місто
Місто патріотів
Безпечне місто
Культурний простір

Friendly territory
Comfortable city
City of patriots
Safe city
Cultural space

Наглядова рада Supervisory Board



Орест Коваль
Orest Koval



Федорина Ала
Fedorina Ala



Олександр Такул
Alexander Takul



Євгеній Положій
Yevhen Polozhiy



Владислав Івченко
Vladislav Ivchenko



Анастасія Шимаріна
Anastasija Shymarina

Правління фонду Management Board



Вадім Дубодєлов
Vadim Dubodelov



Тетяна Голуб
Tatyana Golub



Максим Корнієнко
Maxim Kornienko



Дмитро Тіщенко
Dmitry Tishchenko



Анна Товстуха
Anna Tovstukha

Команда

Team



Алекс Мартиненко
Alex Martynenko



Стивен Стірлінг
Stephen Stirling



Наталія Кабачна
Kabachna Natalia



Олег Медведєв
Oleg Medvedev



Ірина Білик
Iryna Bilyk



Влад Бивалін
Vlad Bivalin



Антон Дубодєлов
Anton Dubodelov



Олександр Бондаренко
Alexander Bondarenko



Богдана Москалець
Bogdana Moskalets



Лариса Дорошенко
Larisa Doroshenko



Валентина Сахно
Valentina Sakhno



Єгор Авдеєнко
Yegor Avdeyenko



Ольга Зінченко
Olga Zinchenko



Дмитро Зінченко
Dmitry Zinchenko



Сергій Зленко
Sergey Zlenko



Олександр Бортнік
Alexander Bortnik



Володимир Богданов
Volodymyr Bogdanov



Сергій Іванченко
Sergey Ivanchenko



Наталія Завгородня
Natalia Zavgorodna



Тетяна Кравчук
Tetiana Kravchuk



Світлана Тимченко
Svetlana Timchenko



Олександр Пономаренко
Alexander Ponomarenko



Євгеній Осіпенко
Eugene Osipenko



Олексій Гладун
Alex Gladun



Павел Борисов
Pavel Borisov



Юлія Пелипенко
Julia Pelipenko



Стас Панченко
Stas Panchenko

Соціальний театр імпровізації СТИМУЛ

Social theater of improvisation STIMUL

У зв'язку з обставинами, що склалися на сході України, виникла проблема реінтеграції в громаду екскомбатантів та переселенців. Їм складно «акліматизуватися», соціалізуватися, вони, так би мовити, втрачають сенс життя.

Театр імпровізації допомагає людям більше розслабитися, поспілкуватися з новими людьми, повернутися в соціум. Вони позбуваються емоційних блоків та дозволяють собі більше, ніж в реальному житті.

Due to the circumstances prevailing in eastern Ukraine, there was a problem of reintegration of ex-combatants and settlers from the east to the community. It is difficult for them to acclimatize, socialize, they, so to speak, lose the meaning of life.

The improvisation theater helps people relax more, communicate with new people, and return to the community. People get rid of emotional blocks and allow themselves more than real life.

Ціль: Через живе спілкування повернути бійців АТО та переселенців зі сходу до нормального життя після пережитого під час війни.

Target: Through live communication, help the ATO fighters and settlers from the east acclimate to a normal life after being struck during the war.

▶ 28 зустрічей за рік
▶ 28 meetings by the year

▶ 1 театральне шоу
▶ 1 theatrical show

▶ 180 осіб відвідали театр імпровізації в ролі актора
▶ 180 persons who visited to the theater of improvisation as an actor



Розумний Хаб

Smart hub

Розумний хаб – це 100 квадратних метрів відкритого простору в центрі міста Суми, де регулярно відбуваються події, спрямовані на розвиток міста та його мешканців. Соціальні проекти, громадські ініціативи та безліч інших зустрічей відбуваються саме тут!

A smart hub is 100 square meters of open space in the city center of Sumy, where events are regularly held to develop the city and its inhabitants. Social projects, civic initiatives and many other meetings take place here!

Дані за рік 2017

Statistics for 2017

- ▶ Загальна площа **100 м²**
Total area **100 m²**
- ▶ **80** заходів
80 events
- ▶ **1000** учасників
1000 participants
- ▶ Загальний бюджет
Total budget **54585,00** грн/UAH



Молодіжний банк ініціатив

Youth Bank Initiatives

Технологія молодіжного банку ініціатив дозволяє швидко та ефективно встановити порозуміння поколінь у громаді. Молодь, долучаючись до серйозної справи, швидко вчиться розуміти проблеми та знаходити шляхи їх вирішення. Молодіжні банки ініціатив також надають прекрасні можливості для розвитку молодіжного лідерства, а також дозволяють самій молоді переоцінити пріоритети громади під впливом відповідального прийняття рішень щодо тих проектів, які мають бути реалізовані першочергово.

The technology of the Youth Bank Initiative allows for quick and effective mutual understanding among generations in the community. By joining a serious business, the youth learn quickly to understand the problems and find ways to solve them. Youth Banks initiatives also provide great opportunities for youth leadership development, and allow young people themselves to overestimate the community's priorities, influenced by responsible decision-making on those projects that should be implemented first and foremost.

Електролектор – це тролейбусні ескурсії, наповнені розповідями про історію міста Суми.

Electrolector is a trolley bus city escort, which is filled with stories about the history of the city of Sumy.

- ▶ 4 лекції на колесах
4 lectures on wheels
- ▶ 3 ескурсії містом
3 city sites
- ▶ 1 паті в траліку
1 pair in the trawl
- ▶ 2 флешмоби «#траліквтренді та #селфівтраліку»
2 flashmobs "#trolleybus in the trend" and "#Selfie in a trolley bus"
- ▶ 6 відео роликів про переваги комунального транспорту
6 video clips about the benefits of communal transport
- ▶ Загальний бюджет **2745,00** грн/UAH
Total budget





Заходи фонду

Fund activities

Дані за рік 2017

Statistics for 2017

- ▶ 22 підтриманих заходів
22 supported events
- ▶ 3 фотовиставки
3 photo exhibitions
- ▶ 1 опитування (400 респондентів)
1 poll (400 respondents)
- ▶ 17 заходів з організаційного розвитку команди
17 measures for organizational development and teambuilding
- ▶ 7 відзнак фонду
7 fund awards
- ▶ Загальний бюджет
Total budget

21670,00 грн/UAH

Тонна добрих речей

A Ton of Good Things



Дані за рік 2017

Statistics for 2017

Збираємо вживані речі від сумчан та передаємо їх тим, хто потребує
▶ We collect used items from Sumyans and pass it on to those who need it.

У програмі активно працюють
▶ 20 волонтерів
▶ 20 volunteers are actively involved in the program

▶ Передано більше 15 тон речей
▶ Over 15 tons of things have been transferred

▶ Загальний бюджет
▶ Total budget **2095.55** грн/UAH





Допомога пораненим

Help the wounded fighters



Дані за рік 2017

Statistics for 2017

Збираємо інформацію, та ведемо облік про сумських поранених в зоні проведення АТО, допомагаємо коштами на лікування та медикаментами.

We collect information, and keep a record of the Sumy wounded in the ATO zone. We also help with the cost of treatment and medicines.

▶ надали допомогу **13** військовим
assistance is provided **13** military people

▶ провели **14** заходів по збору
допомоги пораненим
14 events were held to collect aid
for the wounded

▶ Загальний бюджет **136871,34** грн/**UAH**
Total budget



Сім'ї Героїв

Family of Heroes

Дані за рік 2017

Statistics for 2017

Відзняли кліп "Де взяти сили жити...".

Пісня сімей Героїв загиблих в АТО

The clip "Where to take power to live ..."
was taken off. It is a song of the families
of the Heroes who died in the ATO zone

Організували подорожі для членів родин
загиблих воїнів в такі міста:

Organized travel for members
of the families of dead soldiers
occurred in the following places:

- Карпати
- Новгород-Сіверський
- Одеса
- Тернопіль
- Кам'янець-Подільський
- Чернівці
- місто Закопане - Польща

- The Carpathians
- Novgorod-Siversky
- Odessa
- Ternopil
- Kamyanets-Podilsky
- Chernivtsi
- Zakopane city – Poland

Загальний бюджет
Total budget

33601,34 грн/UAH



Волонтери Фонду почали працювати з родинами героїв після перших втрат у 2014-му році. Поступово до волонтерської групи долучилися професині психологи, далі знадобилась і юридична підтримка. Пізніше почались спільні поїздки по визначних місцях України, екскурсії, подарунки дітям. Але головне, що нам вдалося – це об'єднати родини у спільноту, в якій кожен готовий підтримати іншого.

The Foundation's volunteers began to work with the heroes' families after the first losses in 2014. Gradually, professional psychologists joined the volunteer group and further legal support was needed. Soon after joint trips to places of interest in Ukraine began. These included excursions and gifts for children. The main point of success, however came when we succeeded in "uniting the families into a community in which everyone is ready to support each other."

Хоробре серце має битись

A brave heart must fight

Нам пощастило надати сотні комплектів першої допомоги та інших життєво важливих лікарських засобів в зону АТО. Передача комплектів першої допомоги була однією з найдовших і найважливіших програм Фонду. Це буде і надалі завдяки нашим партнерам!

We were lucky enough to provide hundreds of first-aid kits and other vital medicines to the ATO area. The transmission of first aid kits was one of the longest and most important programs of the Foundation. It will continue to be thanks to our partners!

Дані за рік 2017

Statistics for 2017

За час існування програми укомплектували та передали

▶ **436** аптечок
During the life of the program, **436** first aid kits were completed and transferred

▶ **2** медичних рюкзака
We bought and equipped **2** medical backpacks

▶ Передали медикаментів на суму **20 000** грн
Medications were donated to the amount of **20 000** UAH

▶ Загальний бюджет
Total budget

47896.80 грн/UAH



Інформаційний центр бійців АТО

Information Center for ATO Fighters



Діяльність Центру спрямована на:

The activity of the Center is aimed at:

- допомагає учасникам АТО у координації та співпраці з центрами допомоги, державними закладами та органами влади;
- надає підтримку у лікуванні, медичній реабілітації, санаторно-курортному забезпеченні;
- підбирає спеціалістів для індивідуальної психологічної допомоги;
- надає первинної консультації з юридичних питань, соціального забезпечення, отримання пільг, організації співпраці з суб'єктами судово-правової та юридичної системи;
- допомагає у самореалізації, навчанні, перекваліфікації та працевлаштуванні;
- організовує дозвілля, сприяє соціальній адаптації військовослужбовців.

- Helping ATO participants coordinate and collaborate with help centers, state institutions and authorities.
- Providing support for medical treatment, rehabilitation, sanatorium and resort support.
- Hiring specialists for individual psychological help.
- Providing initial legal advice, social security, benefits, organizing cooperation with legal entities and the legal system.
- Helping with self-realization, training, retraining and employment.
- Organizing leisure activities and promoting social adaptation for servicemen.

Основним результатом роботи у 2017-му році є:

The primary focus of 2017's efforts have been:

надана психологічна допомога військовим

та членам їх родин, **347** особа

- ▶ Provided psychological assistance to the **347** military personnel and members of their families

організовано поїздки в Київ на концерт та презентацію II платівки "Пісні

народжені в АТО"

- ▶ A trip to Kyiv for a concert and a presentation of the album "Songs Born in ATO" was organized

в рамках проекту «РДР» (Роззброєння, демобілізація, реінтеграція) проведені

- ▶ **4** тренінги для демобілізованих АТО (Within the framework of the "DDR" project (Disarmament, Demobilization, Reintegration). **4** trainings were conducted for demobilized ATOs

ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЦЕНТР БІЙЦІВ АТО

☎ 0800 301 505

тел. волонтерів Громадського Фонду «Суми»:
095 038 3282, 097 665 91 31, 093 829 19 99

Нова адреса: м.Суми, вул. Кузнечна, 2, II поверх

ДЛЯ УЧАСНИКІВ АНТИТЕРОРИСТИЧНОЇ ОПЕРАЦІЇ:

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ
СОЦІАЛЬНА ПІДТРИМКА
ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА
ЮРИДИЧНІ КОНСУЛЬТАЦІЇ
ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ

Сумські мурали

Sumy Murals

У партнерстві з Центром дозвілля молоді
In partnership with the Youth Leisure Center

Дані за рік 2017

Statistics for 2017

- ▶ За рік розроблено **5** макетів
This year **five** designs have been developed
- ▶ **4** відкриті зустрічі, дискусії
there will be **four** open meetings, discussions
- ▶ **1** мурал по вул.Прокоф'єва 30/1
and one mural on the street Prokofieva 30/1

Позитивними функціями муралів є підвищення привабливості, естетизація міського простору: кольорові малюнки оживлюють одноманітні простори типової забудови у житлових масивах та індустріальних промзонах. Такі зображення на великих будинках роблять їх більш комфортними, дружніми для візуального сприйняття, ближчими до людського масштабу.

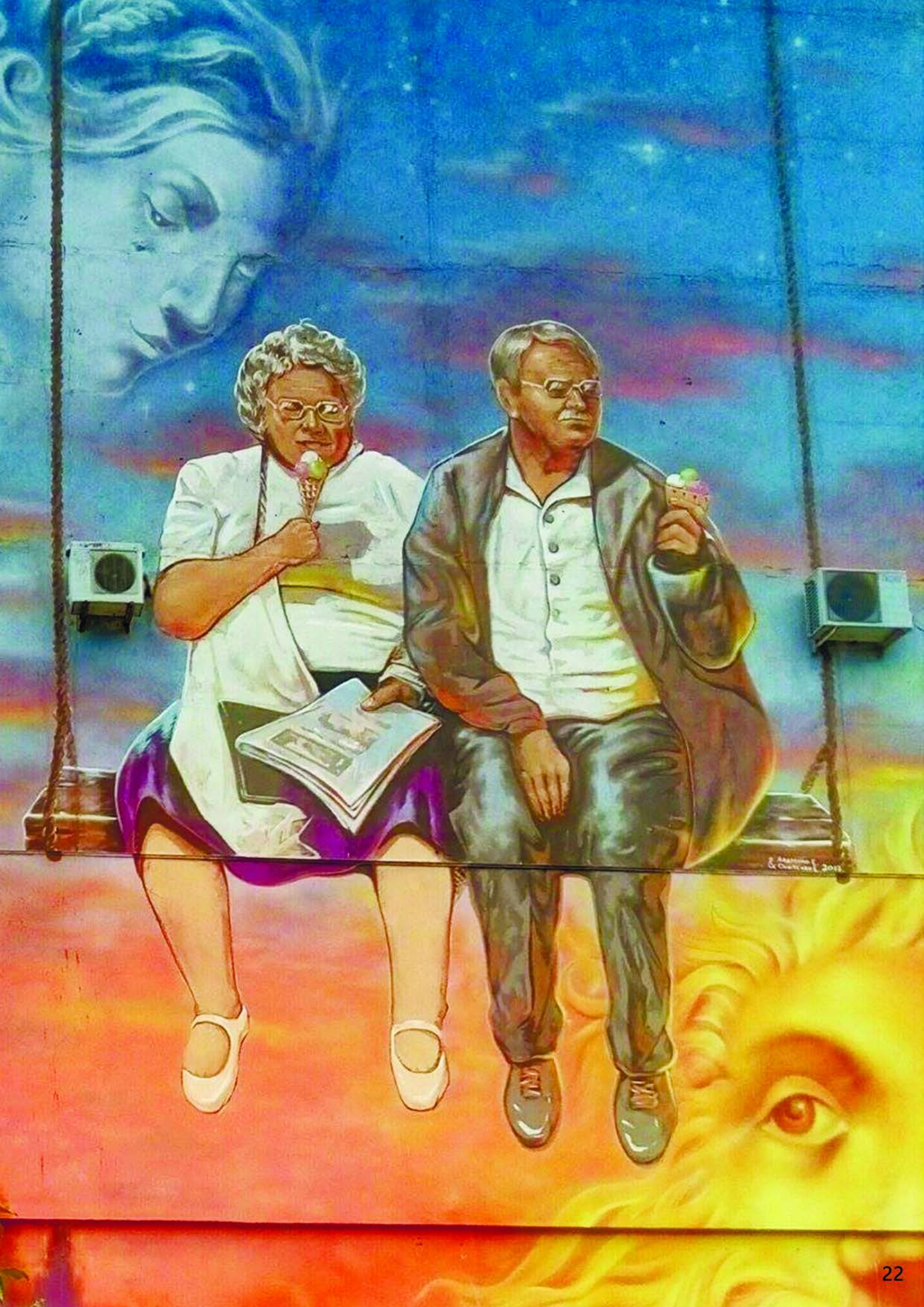
Здатність муралів створювати нові просторові орієнтири, туристичні маршрути та міські символи означає, що вони творять власний мета-простір, змінюючи та перевертаючи існуючі просторові диспозиції. Іншими словами, новий «стріт-арт маршрут» може не просто доповнювати чи надбудовувати історичний образ якогось району чи місцевості, а й повністю змінити його, відсунути на задній план.

Окремим елементом символічного навантаження муралів є те, що вони спрямовані на залучення та приваблення більшої кількості туристів до Сум.

The positive functions of the murals are to increase the attractiveness, aesthetize the urban space with colorful pictures, revitalize homogeneous spaces of typical development in residential areas and industrial areas. These types of images on large buildings create a more comfortable scene; something friendly for visual perception, and closer to the human scale.

The ability of the murals to create new spatial landmarks, tourist trails and urban characters means that they create their own meta-space, changing and reversing existing spatial dispositions. In other words, the new "street art route" can not simply complement or add to the historical image of a certain region or area, but also completely change it by moving it to the background.

A separate element of the symbolic installation of the murals is that they are aimed at attracting more tourists to Sumy.



Robinson & Quinn 2011



ГЕРОЯМ СЛАВА!

Будівництво меморіалу пам'яті Героям АТО

Construction of the Memorial for ATO Heroes

Дані за рік 2017

Statistics for 2017

Встановили пілони вхідної групи:

- ▶ **12** штук кожна висотою **5** метрів
- ▶ The pylons of the entrance group were set: **12** pieces that were **5** meters tall

Провели електромережу для освітлення Меморіалу

- ▶ Conducted a power grid to illuminate the Memorial

Заклали фундамент меморіальної стіни

- ▶ They laid the base of the memorial wall

Загальний бюджет

- ▶ Total budget

622301,86 грн/UAH

Комп'ютери дітям

Computers for children

Ми збираємо стару комп'ютерну техніку у людей та організацій, налаштовуємо, ремонтуємо та передаємо її до навчальних закладів, які її потребують. До цієї програми долучилися, як звичайні люди, які приносили свої домашні комп'ютери, так і великі підприємства міста, які, встановлюючи нову техніку, передавали нам вживану. Величезний внесок в програму роблять наші закордонні партнери з української діаспори в Канаді.

We collect old computer equipment from people and organizations, set up, repair and transfer it to the educational institutions that need it. This program was joined by ordinary people who brought their home computers and large enterprises to the city, who, installing new equipment, passed to us used. Our foreign partners from the Ukrainian diaspora in Canada make a huge contribution to the program.

Дані за рік 2017

Statistics for 2017

Отримали:

Буймерівська школа I-III ступенів
Сумське вище училище мистецтв і культури
ім. Д.С. Бортнянського
Підліснівська школа Сумського району
Класу класичної гітари в с. Чупахівка
Воронізьська ЗОШ I-III ступенів

Received So Far:

Buymer School, Grades I through III
Sumy High School of Arts and Culture named
after: D.S. Bortniansky
Pidlisna School in the Sumy district
Classical guitar in the village of Chupahivka
Voronezh secondary school, Grades I through III

- 4 ноутбуки
- 1 системний блок
- 10 моніторів
- 1 клавіатуру
- 4 laptops
- 1 system unit
- 10 monitors
- 1 keyboard



Фінанси

Finance

Структура надходжень за звітний період, грн

Structure of earnings for reporting period, UAH

Цільове фінансування
target financing 921766,89 грн/UAH

Гранти
Grants 576577,95 грн/UAH

Соціальне замовлення
Social order 140428,30 грн/UAH

Внески бізнес партнерів
Business partners contributions 38030 грн/UAH

5% 27064,39 грн/UAH

Депозит%
Deposit% 85013,86 грн/UAH

▼
1 788 881,39 грн/UAH

Структура витрат за звітний період, грн

Cost structure for reporting period, UAH

Цільове фінансування
target financing 786250,77 грн/UAH

Гранти
Grants 576577,95 грн/UAH

Соціальне замовлення
Social order 140428,30 грн/UAH

Адміністративні витрати
Administrative cost 150099,48 грн/UAH

▼
1 653 356,50 грн/UAH

Програми і проекти	Programs and projects	Бюджет budget	Витрати costs
Розумний Хаб	Smart hub	54585,00	53400,00
Хоробре серце має битись	A brave heart must fight	47896,80	43114,35
Допомога пораненим	Help the wounded fighters	136871,34	83114,02
Сім'ї Героїв	Family of Heroes	33601,34	33601,34
Будівництво меморіалу пам'яті Героям АТО	Construction of the Memorial for ATO Heroes	622301,86	550442,06
Тонна добрих речей	Ton of Good Things	2095,55	909,00
Молодіжний банк ініціатив	Youth Bank Initiatives	2745,00	0,00
Заходи фонду	Fund activities	21670,00	21670,00
Адміністрування	Administrative costs	150108,25	150099,48
Гранти	Grants	576577,95	576577,95
Соціальне замовлення	Social order	140428,30	140428,30
Разом, грн	Total, USD	1 788 881,39	1 653 356,50

Громадський фонд «СУМИ» дякує!

Community Foundation «SUMY» says thanks!



Спільними зусиллями ми робимо те, нащо здатен кожен!

Робота з професіоналами-це цінний досвід, що є запорукою успіху в будь-якій справі.

► **Together, we do what everyone can do!**

Working with professionals is a valuable experience that is the key to success in any business.

Звіт Благодійної організації «Громадський фонд «СУМИ» створено за підтримки програми «Школа фондів громад», яка реалізується ІСАР «Єднання» за фінансування Фонду ім. Ч.С.Мотта.

This report has been prepared by Community Foundation "SUMY» with the support of the "School of Community Foundations", implemented by ISAR "Ednannia" with the financial support of the Mott Foundation.



ШКОЛА
ФОНДІВ
ГРОМАД



Переклад англійською мовою
Translation in English

Стівен Стірлінг
Stephen Stirling

Дизайнер
Designer

Поліна Кубракова
Polina Kubrakova